

## VERTALER GEZOCHT (ENG/NL):

### VOOR DE VERTALING VAN ONLINE CURSUS MATERIAAL

15 december 2020

Defence for Children zoekt een vertaler voor een vertaalopdracht in het kader van het EU project:

*FOCUS on my needs - Working together for children in criminal procedures*

Onderwerp: Individuele beoordeling en multi disciplinaire aanpak in zaken van minderjarige slachtoffers en verdachten

Duur contract: 3 maanden

Vereisten: Ervaring met het vertalen van juridische documenten op het gebied van kinderrechten

Uiterste reactiedatum: 10 januari 2021

#### 1. DEFENCE FOR CHILDREN

Defence for Children komt op voor de kinderrechten van alle kinderen in zowel het binnen- als het buitenland. Via onze Kinderrechtenhelpdesk verlenen we juridische steun aan kinderen van wie de rechten geschonden dreigen te worden. We doen onderzoek en geven voorlichting en cursus aan professionals, ouders en kinderen. Ook bepleiten we de borging van kinderrechten in wetgeving en beleid.

#### 2. Over het FOCUS project

Het project "*Focus on my needs - Working together for children in criminal procedures*" voert Defence for Children uit in samenwerking met projectleider Terre des Hommes (hoofdkantoor in Hongarije), Child Circle, (België), Child Rights Center (Servië), SAPI (Bulgarije), Terre des Hommes Griekenland) en Terre des Hommes (Roemenië). Doel is om ervoor te zorgen dat het recht op een individuele beoordeling van minderjarige slachtoffers en verdachten verder wordt doorgevoerd in de Nederlandse wet, beleid en praktijk. Dit betekent dat kinderen in strafprocedures via een individuele aanpak toegang krijgen tot begeleiding, onderwijs en zorg op maat. Hiervoor is de ontwikkeling van een robuuste en multidisciplinaire individuele beoordelingspraktijk nodig, waarin ook het herstelrecht een plaats heeft. Het project wordt gefinancierd door het *Rights, Equality, Citizenship Programme* van de Europese Unie..

#### 3. Inhoud van de vertaalopdracht

Defence for Children is op zoek naar een vertaler om het trainingshandboek en de bijbehorende trainingsmaterialen te vertalen van het Engels naar het Nederlands voor de cursus "*Individual Multidisciplinary Needs Assessments for Children in Contact with the law*".



*FOCUS is co-funded by the Rights, Equality, Citizenship Programme of the European Union*



De cursus is gericht op het opbouwen van kennis en capaciteit van professionals over multidisciplinaire individuele beoordelingsprocedures, met het oog op verdere toepassing ervan in zaken waar kinderen als slachtoffer of als verdachte betrokken zijn.

#### 4. Producten

80 pagina's

+/- 17.000 woorden

Vertaling Engels - Nederlands

- Training Handbook - 9461 woorden
- Self assessment tool - 618 woorden
- Mapping support tool - 781 woorden
- Checklist practical considerations to reflect on when considering progress - 1701 woorden
- Reference table / pilot plan - 921 woorden
- Training program - 2381 woorden
- Visual

#### 5. Vereisten

- 5 jaar werkervaring als vertaler Engels en Nederlands
- Ervaring met het vertalen van juridische documenten op het gebied van kinderrechten
- Akkoord met het kinderschermingsbeleid en privacybeleid van Defence for Children

#### 6. Uiterlijke reactietermijn: 10 januari 2021

Gekwalificeerde kandidaten wordt verzocht de volgende documenten op te sturen:

1. CV met relevante ervaring zowel op het gebied van face-to-face als online leren en met het onderwerp kinderrechten;
2. Verwijzingen naar eerdere soortgelijke opdrachten op het gebied van kinderrechten. Kennis van Europese richtlijnen is een pluspunt;
3. Referenties (inclusief contacten die benaderd kunnen worden voor directe referentie).

**U kunt uw sollicitatie sturen naar:**

Maartje Berger, via [m.berger@defenceforchildren.nl](mailto:m.berger@defenceforchildren.nl)

Onder vermelding van "FOCUS - Training, naam, bedrijf"



*FOCUS is co-funded by the Rights, Equality, Citizenship Programme of the European Union*

